

Qualitätssicherungsvereinbarung

Quality Assurance Agreement

zwischen Suroflex GmbH und „LIEFERANT“
(nachfolgend Lieferant genannt), über die Durchführung eines gemeinsamen
Qualitätsmanagements, zur Sicherung der Qualität der gemeinsamen Produkte, nachfolgend “QM”
genannt.

between Suroflex GmbH and “LIEFERANT” (subsequently called supplier), about the realization of a common quality
management to ensure the quality of common products, subsequently called QM.

1. Geltungsbereich

Die Bestimmungen dieser Vereinbarung gelten grundsätzlich für alle Aufträge in Verbindung mit den jeweiligen Bestellungen, Einkaufsbedingungen, den entsprechenden Spezifikationen, Datenblättern und Zeichnungen. Der Lieferant wird seine Unterlieferanten zur Einhaltung der von ihm übernommenen Pflichten aus dieser Vereinbarung verpflichten.

2. Auswahl und Anwendung des QM-Systems

2.1 Die Auswahl und Anwendung des QM-Systems erfolgt gemäß ISO 9001 (nach aktueller Fassung). Gleichwertige Systeme, die jedoch mindestens alle inhaltlichen Forderungen der ISO 9001 erfüllen, werden durch Suroflex GmbH ebenso akzeptiert.

2.2 Der Lieferant verpflichtet sich, mittelfristig sein QM nach den Anforderungen der IATF 16949 auszurichten.

3. Auditierung / Verifizierung

3.1 Suroflex GmbH ist berechtigt, die Qualitätssicherungsmaßnahmen des Lieferanten zu untersuchen und zu bewerten. Die Optimierung der erkannten Schwachstellen obliegt dem Lieferanten. Suroflex GmbH kann die Beteiligung an der Optimierung verlangen.

3.2 Im Rahmen der Lieferungen muß der Lieferant auch die Auditierung seiner Unterlieferanten durch Suroflex GmbH ermöglichen. Grundsätzlich ist jedoch der Lieferant für die Auditierung und die Einhaltung der Forderungen an das QMS des Unterlieferanten verantwortlich.

3.3 Die Verifizierung der Qualitätsfähigkeit des Lieferanten erfolgt durch die Bewertung der Technologie- und Entwicklungskompetenz, der Auditierung seines QM auf Basis der ISO 9001 sowie der Bewertung der Prozesse auf Basis der VDA-Schrift 6.3. Abweichende Auditarten können vereinbart werden.

1. Scope of Agreement

The provisions of this quality assurance agreement shall apply in conjunction with the particular purchase order, terms and conditions of purchase, specifications, data sheets and drawings.

The supplier will oblige its sub-suppliers to take over the obligations set in this agreement.

2. Choice and Application of the QM-System

2.1 The choice and application of the QM system shall be in accordance with ISO 9001 (acc. to actual version). Equivalent systems however complying at least with all requirements of the ISO 9001 in respect to content are also accepted by Suroflex GmbH.

2.2 The supplier agrees to align its quality management system conforming to IATF 16949 medium-term.

3. Auditing / Verification

3.1 Suroflex GmbH is authorized to examine and evaluate the quality assurance measures of the supplier. The Optimisation of recognized weaknesses is the responsibility of the supplier. However, Suroflex GmbH may demand its participation in the optimisation.

3.2 Within the frame of supply the supplier shall also enable Suroflex GmbH to audit the sub-suppliers. However, the supplier is responsible for auditing and maintaining compliance with the requirements to the quality management system of the sub-suppliers.

3.3 Verification of the quality competence of the supplier is done by the evaluation of the technology and development competence, the auditing of the quality management based on ISO 9001 as well as by the evaluation of the processes based on the VDA regulation 6.3. Other kinds of audits may be agreed.

4. Zero Defect Strategy

4. Null-Fehler Strategie

4.1 Der Lieferant ist zur fehlerfreien Lieferung von Produkten und Leistungen verpflichtet. Verstößt er gegen diese Vertragspflicht, wird der Lieferant mit gesondert zwischen Suroflex GmbH und dem Lieferanten vereinbarten Maßnahmen belegt. Der Lieferant ist für die Ermittlung und die ordnungsgemäße Festlegung der relevanten Merkmale gemäß Spezifikation, Pflichtenheft oder anderen Angaben der Suroflex GmbH sowie für die Optimierung der Herstellungsanlagen und Prüfmethode verantwortlich.

4.2 Der Lieferant muß die Fehlerfreiheit von Entwurf, Prozeß und Prüfung in allen relevanten Merkmalen und Abläufen anstreben, erreichen und nachweisen. Die einzelnen Stationen sind zu dokumentieren.

4.3 Die Untersuchung und Bewertung von Maschinen und Prozeßfähigkeit erfolgt auf der Grundlage der VDA-Schrift 4.1, Sicherung der Qualität vor Serieneinsatz.

Für alle relevanten Merkmale werden vom Lieferanten detaillierte Analysen der Eignung der eingesetzten Herstellungsanlagen sowie Maßnahmen zur technischen Absicherung und Optimierung durchgeführt und dokumentiert. Ziel ist die Erreichung eines Prozeßfähigkeitsindex von $Cpk \geq 1,33$. Die Stabilität der Fertigungsprozesse muß der Lieferant durch eine geeignete Prozeßregelung sicherstellen.

4.4 Durch begleitende Prüfungen sind mangelhafte Lieferungen auszuschließen. Bei Nachweis von wirksamer, lückenloser Produktionsüberwachung und Sicherstellung einer gleichbleibenden Lieferqualität, sind auch Fähigkeiten unter den geforderten Werten genehmigt. Diese Ausnahme bedarf der schriftlichen Zustimmung Suroflex GmbH.

4.5 Alle das Produkt betreffenden Umstände, Verfahren, Abläufe und Änderungen sind in einem Produktlebenslauf festzuhalten. Dies dient zur Rückverfolgbarkeit von etwaigen, auch geringfügigen Abweichungen.

4.1 Within the quality management the supplier is obliged to supply faultless products or services. In case of violation to this contract obligation, the supplier will execute between Suroflex GmbH and the supplier separately agreed measures. The supplier is responsible for the determination and the correct provision of the relevant features according to specification, customer requirement specification or other data from Suroflex GmbH as well as for the optimisation of the production equipment and the testing methods.

4.2 The supplier has to aim, to achieve and to verify that the concept, the process and the inspection concerning all relevant criteria and procedures are faultless. Every single stage or step has to be documented.

4.3 The examination and evaluation of machine and process capability is done in accordance with VDA regulation 4.1, assurance of quality prior to series production.

For all relevant characteristics, the supplier shall apply and document detailed analysis concerning the suitability of the production equipment as well as measures for technical assurance and optimisation. Target is to achieve a process capability index of $Cpk \geq 1,33$. The supplier has to ensure the stability of the production processes by a suitable process control.

4.4 Faulty deliveries must be excluded by accompanying inspections. Capabilities lower than the values indicated are only allowed if an effective and complete production control is ensured. This exception must be agreed by Suroflex GmbH in written form.

4.5 All circumstances, processes, procedures, and changes concerning the product have to be recorded in a product history file. This serves for tracing of possible deviations even if they are very slightly.

5. Dokumentation

5. Documentation

5.1 Der Lieferant verpflichtet sich, nur Rohstoffe oder Leistungen zu liefern, die in schriftlicher Form bestellt und von denen eine schriftliche Freigabe durch Suroflex GmbH vorliegt.

5.2 Die schriftliche Freigabe des Rohstoffs durch Suroflex GmbH erfordert eine vorherige Erstbemusterung der Ware durch den Lieferanten. Alternativ kann eine Freigabe durch Suroflex GmbH auf Grundlage eines Datenblattes oder einer Sonderfreigabe erfolgen.

5.3 Gemäß der schriftlichen Freigabe ist den Lieferungen das geforderte Werksprüfzeugnis beizulegen oder in anderer, geeigneter Form Suroflex GmbH zu übermitteln. Für die Aufbewahrungszeit der ausgestellten Zertifikate gelten mindestens 15 Jahre nach Ausstelldatum.

5.4 Ausgenommen hiervon sind ausdrücklich gewünschte Musterlieferungen. Hier ist ein merkmalsbezogenes Datenblatt beizulegen, aus dessen relevanten Merkmalen eine zutreffende Spezifikation abgeleitet werden kann.

5.5 Muster sind zu Händen der bestellenden Person zu liefern und ausdrücklich als Muster zu kennzeichnen.

5.6 Der Lieferant verpflichtet sich, die Rückverfolgbarkeit der Lieferung zu gewährleisten. Dies beinhaltet alle zur Herstellung des gelieferten Produktes verwendeten Materialien und Dienstleistungen einschließlich der Leistungen der Unterlieferanten.

5.7 Der Lieferant verpflichtet sich, für jeden an Suroflex GmbH gelieferten Artikel ein IMDS-Datenblatt gemäß internationaler Richtlinien zu erstellen. Dieses Datenblatt muß der Suroflex GmbH kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

6. Änderungen

6.1 Der Lieferant wird Suroflex GmbH unverzüglich unterrichten, sobald die Notwendigkeit von Änderungen in relevanten Merkmalen oder Abläufen absehbar ist. Er wird Ziele, Chancen und Risiken der Änderungen beschreiben und gemeinsam mit Suroflex GmbH bewerten. Die Ausführung und Wirksamkeit der Änderungen sind entsprechend den Abschnitten 4 und 5 dieser QSV abzusichern und zu dokumentieren.

6.2 Grundsätzlich ist jede Änderung des zugelieferten Produkts vorab schriftlich bei Suroflex GmbH per VDA-Erstmusterprüfbericht anzuzeigen. Erst nach schriftlicher Freigabe durch Suroflex GmbH darf das bestellte Produkt in geänderter Art angeliefert werden.

5.1 The Supplier is obligated to only supply raw materials or services, which are ordered in written form and which are released in written form by Suroflex GmbH.

5.2 The written release of a raw material by Suroflex GmbH is done after a previous initial sampling of the product by the supplier. Alternatively a release by Suroflex GmbH based on a data sheet or a special release may apply.

5.3 In accordance with the written release the deliveries shall be accompanied by a material inspection certificate or it shall be sent to Suroflex GmbH in any other agreed way. The certificates must be retained for 15 years after date of issue.

5.4 Excepted are explicitly ordered sample deliveries. In this case a data sheet relating to characteristics of the product has to be enclosed which should enable Suroflex GmbH, due to its relevant characteristics, to derive an appropriate specification.

5.5 Samples have to be supplied to the attention of the person ordering and have to be clearly labelled as such.

5.6 The supplier is obligated to ensure a traceability of the delivery. That includes all products and services including such of sub-suppliers being necessary for the manufacturing of the product.

5.7 The supplier is obligated to create an IMDS data sheet according to international regulations for every product being supplied to Suroflex GmbH. This data sheet must be provided to Suroflex GmbH free of charge.

6. Changes

6.1 The supplier shall inform Suroflex GmbH immediately as soon as the necessity of changes of relevant characteristics or processes is foreseeable. The supplier shall describe targets, chances and risks of those changes and will evaluate them together with Suroflex GmbH. Execution and efficiency of the changes have to be ensured and documented according to point 4 and 5 of this agreement.

6.2 In general every change of the supplied product has to be notified to Suroflex GmbH in written form in advance by VDA initial sample inspection report. After receipt of the written release by Suroflex GmbH, the ordered product may be supplied with the changes agreed.

7. Transport und Verarbeitbarkeit

7.1 Der Lieferant muß im Rahmen seines QM sicherstellen, dass die Qualität der Lieferungen durch den ordnungsgemäßen Transport zum Empfänger sowie durch die definitionsgerechte Verarbeitung in der Produktion nicht beeinträchtigt wird.

7.2 Beschädigungsfreie Transportierbarkeit und Verarbeitbarkeit des Produkts sind als relevante Merkmale durch geeignete, konstruktive und andere Maßnahmen abzusichern und auf Wunsch nachzuweisen.

7.3 Suroflex GmbH ist berechtigt, Transportmittel, -art und -verpackung vorzugeben. Infolgedessen wird der Lieferant ausschließlich in diesen, den Anforderungen entsprechenden und durch Suroflex GmbH freigegebenen Transportmitteln und Verpackungen liefern.

8. Notfallplan

Der Lieferant ist verpflichtet die Risiken, die zu einem Lieferausfall führen können, zu analysieren und abzustellen. Ergebnisse dieser Risikoanalyse sind in einem Notfallplan zu dokumentieren. Dieser Notfallplan ist auf Verlangen in schriftlicher Form vorzulegen.

Der Notfallplan ist regelmäßig auf Angemessenheit zu prüfen und zu testen.

9. Prüfung durch Suroflex GmbH

9.1 Unter Berücksichtigung der Prüfungen beim Lieferanten beschränkt sich die Untersuchung bei Suroflex GmbH auf den Vergleich der Lieferscheindaten mit dem Warenanhänger, die Prüfung der Ladeeinheit sowie äußerlich an der Verpackung deutlich erkennbarer Transportschäden.

9.2 Suroflex GmbH behält sich vor, die eingehenden Produkte einer Prüfung gemäß Spezifikationsvorgabe zu unterziehen. Ebenso prüft Suroflex GmbH regelmäßig die zur Verarbeitung und Nutzung verwendeten Erzeugnisse auf ihre Verwendbarkeit.

9.3 Weitergehende, regelmäßige, Untersuchungspflichten bestehen für Suroflex GmbH nicht.

9.4 Die Abnahme des gelieferten Produktes oder der Leistung bedeutet nicht den Verzicht Suroflex GmbH auf ihr zustehende Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche, Schadensersatzansprüche aus Lieferverzug, Vertragsstrafen, etc.

Die Bezahlung der Rechnung bedeutet nicht die

7. Transport and Processing

7.1 Within his QM the supplier has to ensure a duly transport to the consignee as well as a well-defined processing in the production so that the quality of the deliveries is not affected.

7.2 Damage free transportability and processing of the product have to be ensured and proven on request as relevant features by suitable, constructive and other measures.

7.3 Suroflex GmbH is entitled to prescribe means and kind of transportation and packing. Consequently the supplier shall exclusively deliver the product in the packing and the means of transportation meeting the requirements and being released by Suroflex GmbH.

8. Contingency Plan

The supplier is obligated to analyse and to remedy the risks which might cause a delivery breakdown. The results of such a risk analysis have to be documented in a contingency plan. On request, the supplier has to submit this contingency plan in written form.

The contingency plan has to be checked for appropriateness and tested on a regular basis

9. Inspection by Suroflex GmbH

9.1 Considering the inspections at the supplier, according to this agreement, Suroflex GmbH limits its inspection to the comparison of the delivery note data with the product label, the inspection for the delivered quantity and for obvious transport damages.

9.2 Suroflex GmbH reserves to take an inspection of the incoming products according specified requirements. Suroflex GmbH will also test regularly the products being used for manufacture and utilization in respect to usability.

9.3 There are no further obligations concerning examinations or inspections for Suroflex GmbH.

9.4 The acceptance of the product or service supplied does not imply any abandonment of Suroflex GmbH vested rights, especially warranty claims, compensation claims due to delay in delivery, contract penalties, etc. Payment of the invoice does not mean acceptance of the delivery or waiving claim compensation

Akzeptanz der Lieferung oder den Verzicht auf Schadensersatzansprüche.

9.5 Der Lieferant verzichtet auf den Einspruch der verspäteten Mängelrüge.

10. Behandlung von Beanstandungen

10.1 Nachdem erste Informationen über eine Beanstandung vorliegen, hat der Lieferant umgehend mit Suroflex GmbH wegen Ersatzlieferungen oder anderen, zur qualitativ einwandfreien Versorgung notwendigen Maßnahmen Kontakt aufzunehmen.

10.2 Dem Lieferanten geht bei Beanstandungen von Suroflex GmbH ein Beanstandungsschreiben / Prüfbericht zu. Für alle berechtigten Beanstandungen wird Suroflex GmbH eine Kostenpauschale von 75,00 € erhoben. Durch fehlerhafte Teile verursachte Kosten, werden dem Lieferanten belastet.

10.3 Beanstandungen, unabhängig davon ob sie beim Wareneingang, bei der Weiterverarbeitung oder in der Phase der Nutzung festgestellt wurden, sind vom Lieferanten zu analysieren.

10.4 Über alle Aktivitäten führt der Lieferant Aufzeichnungen, veranlasst geeignete Abstellmaßnahmen und berichtet Suroflex GmbH in Form eines 8-D Reports, der zum von Suroflex GmbH geforderten Termin vorliegen muß.

10.5 Mahnungen wegen Überschreitung des Abgabetermins werden mit einer Bearbeitungsgebühr von 25,00 € belastet. Für jede weitere Nachfrage werden jeweils weitere 25,00 € erhoben.

10.6 Sollte der Lieferant Sofortmaßnahmen nicht im von Suroflex GmbH geforderten Zeitrahmen einleiten, so wird Suroflex GmbH auf Kosten des Lieferanten alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um eine qualitativ einwandfreie Versorgung der Suroflex GmbH und ihrer Kunden zu gewährleisten. Suroflex GmbH verpflichtet sich, alles Notwendige zu veranlassen, um die Folgekosten so gering wie möglich zu halten.

11. Sonderfreigabe

11.1 Die Anlieferung von Waren mit Spezifikationsabweichungen darf nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung durch die Qualitätssicherung Suroflex GmbH erfolgen.

11.2 Die Lieferungen dürfen nur für eine bestimmte

9.5 The supplier renounces to the protest of a late claim.

10. Treatment of Complaints

10.1 Immediately after having received first information concerning a complaint, the supplier has to contact Suroflex GmbH concerning compensation deliveries or other necessary measures for a qualitatively proper supply.

10.2 In case of complaints, the supplier will receive from Suroflex GmbH a complaint letter / inspection report. For all valid complaints Suroflex GmbH will charge a lump sum of 75,00 €. Costs created due to faulty parts will be recharged to the supplier.

10.3 Complaints have to be analysed by the supplier, irrespective whether they are noticed at receipt of goods, further processing or in the phase of utilization.

10.4 The supplier documents all activities, determines suitable corrective actions, and reports to Suroflex GmbH with an 8-D report which must be executed and sent to Suroflex GmbH until the date requested.

10.5 If a deadline is exceeded, Suroflex GmbH will charge administration fees of 25,00 € for reminders. For every reminder another 25,00 € will be charged.

10.6 If the supplier is not capable of applying immediate actions within a timeframe as requested by Suroflex GmbH, Suroflex GmbH will, at the supplier's expense, initiate all measures being necessary to ensure a qualitatively proper supply of Suroflex GmbH and its customers. Suroflex GmbH is obliged to do everything necessary in order to keep the consequential costs as low as possible.

11. Special Release

11.1 The delivery of goods having a deviation with the specification is only allowed prior to a written permission of Suroflex GmbH.

11.2 Such supplies may only be done for a certain quantity or an agreed period of time. Every shipment has to be identifiable with a specially agreed identification.

Menge oder einen abgestimmten Zeitraum getätigt werden.

Jede Sendung ist mit einer besonders vereinbarten Kennzeichnung zu versehen.

12. Lieferantenbewertung

12.1 Um die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen Lieferant und Suroflex GmbH meßbar zu machen, wird Suroflex GmbH eine jährliche Lieferantenbeurteilung auf Grundlage von Liefertreue, Lieferqualität und weiteren Kriterien wie QM-System, UM-System, Nachhaltigkeit, Innovativität und Flexibilität durchführen.

12.2 Ein Hauptbestandteil der Lieferantenbewertung ist die Zielvereinbarung. In dieser Vereinbarung zwischen Lieferant und Suroflex GmbH werden Qualitäts – und/oder Logistikziele festgelegt.

12.3 Das Ergebnis dieser Bewertung bildet neben Marktfähigkeit und Bonität die Grundlage zur Auswahl von Lieferanten für aktuelle und Folgeprojekte.

13. Qualitätsbeauftragter

13.1 Der Lieferant benennt Suroflex GmbH in schriftlicher Form einen Qualitätsbeauftragten, der für die Durchführung und Einhaltung dieser Vereinbarung verantwortlich ist und damit zusammenhängende Entscheidungen treffen oder herbeiführen kann. Ein Wechsel des Qualitätsbeauftragten ist Suroflex GmbH unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

13.2 Der Lieferant benennt und qualifiziert einen Produktsicherheitsbeauftragten. Ein Wechsel des Produktsicherheitsbeauftragten ist der Suroflex GmbH unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

14. Gültigkeit dieser Vereinbarung

14.1 Diese Vereinbarung hat für jede Bestellung Suroflex GmbH Gültigkeit.

Die Kündigung kann von beiden Seiten mit einer Frist von 3 Monaten zum Ende eines Kalenderjahres erfolgen und ist in schriftlicher Form vorzunehmen.

14.2 Maßgeblich für diese Vereinbarung ist der deutsche Text.

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen

12. Supplier Evaluation

12.1 In order to evaluate the co-operation between supplier and Suroflex GmbH, Suroflex GmbH will compile annually a supplier evaluation based on delivery performance and quality and further criteria such as QM system, environmental system, sustainability, innovation and flexibility.

12.2 Main part of the supplier evaluation is the target agreement. In this agreement between supplier and Suroflex GmbH quality and/or logistic targets are determined.

12.3 The result of this evaluation is together with marketability and credit rating the basis for the selection of supplier for current and future projects.

13. Quality Representative

13.1 The supplier shall appoint a quality management representative in written form being responsible for the realization and compliance of this agreement and being allowed to decide and arrange decisions in this context. If the quality representative has changed Suroflex GmbH shall be informed immediately in written form.

13.2 The supplier shall appoint and qualify a product safety representative. A change of the product safety representative shall be announced to Suroflex immediately in written form.

14. Validity of this Agreement

14.1 This agreement is valid for every order of Suroflex GmbH.

The termination of this agreement can be done by both parties with a period of three month to the end of the legal year and in written form.

14.2 The German text of this agreement shall prevail. If single provisions of this agreement are ineffective or unfeasible or become ineffective or unfeasible after the contract is concluded, the remaining contractual provisions shall continue to be valid. The ineffective or unfeasible provision shall be replaced by an effective and feasible provision, which comes closest to the effect of the commercially set aim that both parties have targetted with the ineffective or unfeasible provision.

oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung möglichst nahe kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen beziehungsweise undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben.

14.3 Mitgeltende Dokumente

- VDA Schriftenreihe
- ISO / TS 16 949
- DIN EN ISO 9000ff
- DIN 14 001
- Verbotsliste gefährliche Stoffe – Suroflex GmbH
Technical Specification Europe Material 001
- EU-Altautorichtlinie
- Produktspezifikationen und Kundenanforderungen
- Zielsetzungsvereinbarungen
- AGB - Suroflex GmbH
- gültige behördliche und gesetzliche Vorschriften

14.3 Constituent Documents:

- VDA document series
- ISO / TS 16 949
- DIN EN ISO 9000ff
- DIN 14 001
- List of prohibited substances - Suroflex GmbH
Technical Specification Europe Material 001
- EC directive for scrapped cars
- Product specifications and customer requirement
- Target agreements
- General terms and conditions Suroflex GmbH
- Relevant legal regulations

**Durch den Lieferanten benannter Qualitätsbeauftragter:
By the supplier appointed Quality Representative:**

Name

Telefon

Email

SUROFLEX GMBH

- Qualitätssicherung -
- Quality Assurance -

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature

SUROFLEX GMBH

- Einkauf -
- Purchasing -

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature

Supplier

Lieferant / Auftragnehmer
Supplier / Contractor

Anschrift
Address

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift
Signature